SIEMENS

LOGO!Power

6EP3310-6SB00-0AY0 (5 V/3 A)
6EP3311-6SB00-0AY0 (5 V/6,3 A)
6EP3321-6SB00-0AY0 (12 V/1,9 A)
6EP3322-6SB00-0AY0 (12 V/4,5 A)
6EP3321-6SB10-0AY0 (15 V/1,9 A)
6EP3322-6SB10-0AY0 (15 V/4 A)
6EP3331-6SB00-0AY0 (24 V/1,3 A)
6EP3332-6SB00-0AY0 (24 V/2,5 A)
6EP3333-6SB00-0AY0 (24 V/4 A)

Betriebsanleitung (kompakt)
Operating Instructions (compact)
Instrucciones de servicio (resumidas)
操作说明 (精简版)
Notice de service (compacte)
Istruzioni operative (descrizione sintetica)
Руководство по эксплуатации (компактное)

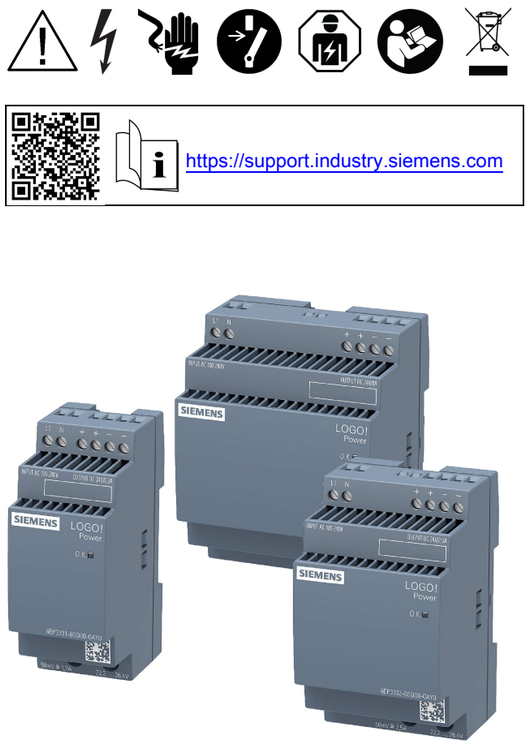

Bild 1: Ansicht Gerät
Figure 1: View of the device
Figura 1: Vista del aparato
图 1: 设备外观
Figure 1: Vue de l'appareil
Figura 1: Vista dell'apparecchio
Рисунок 1: Внешний вид устройства

https://support.industry.siemens.com

DEUTSCH

Beschreibung

Die Stromversorgung LOGO!Power ist ein Einbaugerät, Schutzart IP20, Schutzklasse II (ohne Schutzleiter). Primär getaktete Stromversorgung zum Anschluss an 1-phasiges Wechselstromnetz (TN-, TT- oder IT-Netz nach IEC 60364-1) mit Nennspannungen 100 - 240 V, 50 - 60 Hz; Ausgangsspannung 5 V, 12 V, 15 V oder 24 V DC, potenzialfrei, kurzschluss- und leerlauffest.

Siehe Bild 1 Ansicht Gerät (Seite 1)

Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Der einwandfreie und sichere Betrieb dieses Gerätes/Systems setzt sachgemäßen Transport, sachgemäße Lagerung, Aufstellung und Montage sowie sorgfältige Bedienung und Instandhaltung voraus.

Dieses Gerät/System darf nur unter Beachtung der Instruktionen und Warnhinweise der zugehörigen technischen Dokumentation eingerichtet und betrieben werden.

Nur qualifiziertes Personal darf das Gerät/System installieren und in Betrieb setzen.

Achtung: Neutralleitersicherung in Gerätevarianten mit Baubreite 54 und 72 mm.

Das Gerät erfüllt die ATEX Richtlinie 2014/34/EU; EN 60079-0; EN 60079-15

Montage

Montage auf Normprofilschiene TH35-15/7,5 (EN 60715) oder Wandmotage mit ausziehbaren Montageösen.

Das Gerät ist so zu montieren, dass die Klemmen oben sind.

Unterhalb und oberhalb des Gerätes muss mindestens ein Freiraum von je 20 mm eingehalten werden.

Bei Installation des Gerätes in explosions-gefährdeter Umgebung ist dieses in einen Verteilerkasten mit Schutzart IP54 oder höher einzubauen. Dieser Verteilerkasten muss den Anforderungen der EN 60079-15 entsprechen.

Geräte Baubreite 36 mm: II 3G Ex ic nA IIC T4 Gc
Geräte Baubreite 54 mm und 72 mm: II 3G Ex ic nA IIC T3 Gc

Siehe Bild 2 Aufbau (Seite 2)
Siehe Bild 8 Wandmontage (Seite 4)

Anschließen

⚠ WARNUNG

Vor Beginn der Installations- oder Instandhaltungsarbeiten ist der Hauptschalter der Anlage auszuschalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern. Bei Nichtbeachtung kann das Berühren spannungsführender Teile Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.

Für die Installation der Geräte sind die einschlägigen länderspezifischen Vorschriften zu beachten.

Wichtiger Hinweis: Eingangsseitig ist eine Sicherung oder ein Leitungs- oder Motorschutzschalter vorzusehen.

Der Anschluss der Versorgungsspannung muss gemäß IEC 60364 und EN 50178 ausgeführt werden.

Verwenden sie Kupferdraht zugelassen für 65/75 °C (nur bei UL508).

Siehe Bild 5 Eingang (Seite 3)
Siehe Bild 6 Ausgang (Seite 3)
Siehe Bild 4 Klemmendaten (Seite 3)
*1) Endanschlag nicht höher belasten

ENGLISH

Description

The LOGO!Power power supply is a built-in unit, degree of protection IP20, protection class II (without protective conductor).
Primary switched-mode power supply for connection to 1-phase AC line systems (TN, TT or IT system according to IEC 60364-1) with rated voltages 100 - 240 V, 50 - 60 Hz; output voltage 5 V, 12 V, 15 V or 24 V DC, isolated, short-circuit and no-load proof.

See Figure 1 View of the device (Page 1)

Safety notes

NOTICE

Appropriate transport, proper storage, mounting, and installation, as well as careful operation and service, are essential for the error-free, safe and reliable operation of the device/system.

Setup and operation of this device/system are permitted only if the instructions and warnings of the associated technical documentation are carefully observed.

Only qualified personnel are allowed to install the device/system and set it into operation.

Notice: Neutral wire fuse in device versions with a width of 54 mm and 72 mm.

The device complies with ATEX directive 2014/34/EU; EN 60079-0; EN 60079-15

Assembling

Mounted on a standard mounting rail TH35-15/7,5 (EN 60715) or wall mounting with withdrawable mounting lugs.

The device should be mounted so that the terminals are at the top.

A clearance of at least 20 mm must be maintained above and below the device.

If the device is to be used in a hazardous zone it must be installed in a distribution box with degree of protection IP54 or higher. This enclosure must comply with the requirements of EN 60079-15.

Devices with a width of 36 mm: II 3G Ex ic nA IIC T4 Gc
Devices with a width of 54 mm and 72 mm: II 3G Ex ic nA IIC T3 Gc

See Figure 2 Design (Page 2)
See Figure 8 Wall mounting (Page 4)

Connecting

⚠ WARNING

Before starting any installation or maintenance work, the main system switch must be opened and measures taken to prevent it from being reclosed. If this instruction is not observed, touching live parts can result in death or serious injury.

For installation of the devices, the relevant country-specific regulations must be observed.

Important note: A fuse, a miniature circuit breaker or motor circuit breaker must be provided at the input side.

The supply voltage must be connected according to IEC 60364 and EN 50178.

Use copper wire approved for 65/75 °C (only for UL508)

See Figure 5 Input (Page 3)
See Figure 6 Output (Page 3)
See Figure 4 Terminal data (Page 3)
*1) Do not subject the end stop to any higher stress

ESPAÑOL

Descripción

La fuente de alimentación LOGO!Power es un modelo empotrable, con grado de protección IP20 y clase de protección II (sin conductor de protección).
Fuente de alimentación conmutada en primario para la conexión a la red alterna monofásica (red TN, TT o IT según IEC 60364-1) con tensiones nominales de 100 - 240 V, 50 - 60 Hz; tensión de salida 5 V, 12 V, 15 V o 24 V DC, aislamiento galvánico, resistente a cortocircuito y a marcha en vacío.

Ver Figura 1 Vista del aparato (Página 1)

Consignas de seguridad

ATENCIÓN

El funcionamiento correcto y seguro de este aparato/sistema presupone un transporte, un almacenamiento, una instalación y un montaje conformes a las prácticas de la buena ingeniería, así como un manejo y un mantenimiento rigurosos.

Este aparato/sistema debe ajustarse y utilizarse únicamente teniendo en cuenta las instrucciones y advertencias de la documentación técnica correspondiente.

La instalación y puesta en marcha del aparato/sistema debe encomendarse exclusivamente a personal cualificado.

Atención: Fusible del neutro en variantes del aparato con un ancho de 54 y 72 mm.

El aparato cumple la directiva ATEX 2014/34/UE; EN 60079-0; EN 60079-15.

Montaje

Montaje en perfil normalizado TH35-15/7,5 (EN 60715) o montaje mural con argollas amovibles.

El aparato debe montarse con los bornes en la parte superior.

Por encima y por debajo del aparato debe dejarse un espacio libre de al menos 20 mm.

Si se va a instalar el aparato en una atmósfera potencialmente explosiva, deberá montarse en una caja con grado de protección IP54 o superior. Esta caja debe cumplir los requisitos de EN 60079-15.

Ancho del aparato 36 mm: II 3G Ex ic nA IIC T4 Gc
Ancho del aparato 54 mm y 72 mm: II 3G Ex ic nA IIC T3 Gc

Ver Figura 2 Diseño (Página 2)
Ver Figura 8 Montaje mural (Página 4)

Conexión

⚠ ADVERTENCIA

Antes de comenzar trabajos de instalación o mantenimiento, se debe desconectar el interruptor principal de la instalación y asegurarlo contra una posible reconexión. Si no se observa esta medida, el contacto con piezas bajo tensión puede provocar la muerte o lesiones graves.

A la hora de instalar los aparatos, se tienen que observar las disposiciones o normativas específicas de cada país.

Nota importante: En el lado de entrada debe instalarse un fusible o bien un automático magnetotérmico o un guardamotor.

La conexión a la tensión de alimentación debe realizarse conforme a IEC 60364 y EN 50178.

Utilice hilo de cobre homologado para 65/75 °C (solo en UL508).

Ver Figura 5 Entrada (Página 3)
Ver Figura 6 Salida (Página 3)
Ver Figura 4 Datos de los bornes (Página 3)
*1) Carga máxima del tope de fin de carrera

简体中文

描述

LOGO!Power 为内置设备，防护方式为 IP20，防护等级 II（无保护导体）。
做为主时钟电源用于连接额定电压为 100 - 240 V，50 - 60 Hz 的单相交流供电系统（TN、TT 或 IT电网，符合 IEC 60364-1）；输出电压为 DC 5 V、12 V、15 V 或 24 V，零电势，具有短路保护和空载保护功能。

参见 图 1 设备外观 (页 1)

安全提示

注意

本设备/系统的安全正常运行依赖于正确规范的运输、存放、装配、安装作业以及仔细谨慎的操作和维护。

在安装和运行本设备前请务必阅读并注意本设备/系统技术文档中包含的规定和警示。

本设备/系统仅允许由专业技术人员安装和调试。

注意：结构宽度为 54 mm 和 72 mm 设备的中性线中的保险装置。

本设备符合 ATEX 指令 2014/34/EU、EN 60079-0、EN 60079-15 中的规定

安装

在凹顶导轨 TH35-15/7,5 (EN 60715) 上安装或使用可拔出的安装扣进行挂墙式安装。

安装时应使端子朝上。

设备的上方和下方必须至少保留 20 mm 的通风空间。

设备安装在有爆炸危险的环境中时，必须安装在防护方式符合 IP54 或满足更高要求的配电箱中。该配电箱必须符合 EN 60079-15 规定的要求。

结构宽度为 36 mm 的设备：II 3G Ex ic nA IIC T4 Gc
结构宽度为 54 mm 和 72 mm 的设备：II 3G Ex ic nA IIC T3 Gc

参见 图 2 结构 (页 2)
参见 图 8 挂墙式安装 (页 4)

接线

⚠ 警告

开始安装或进行维护工作前应该断开装置的总开关，防止设备重新合闸。违反该规定可能会导致作业人员接触到带电零部件，从而导致严重的人身伤害甚至死亡。

设备安装同时需遵循本国相关的作业规范。

重要提示：设备输入侧必须配备熔断器或者一个小型断路器，也可配置电机保护用断路器。

必须按照 IEC 60364 和 EN 50178 标准连接供电电压。

使用最高允许 65/75 °C 的铜线（仅限 UL508）。

参见 图 5 输入点 (页 3)
参见 图 6 输出 (页 3)
参见 图 4 端子数据 (页 3)
*1) 末端止挡勿过高负载

© Siemens AG Österreich, AT-1210 Vienna, Austria. All rights reserved.
A5E40765508, 01.2017

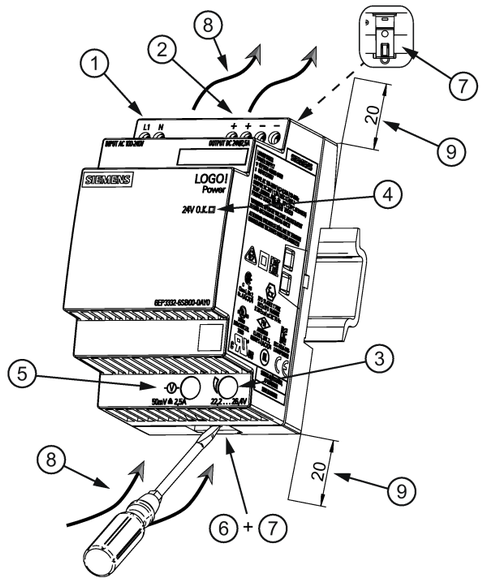

Bild 2: Aufbau
Figure 2: Design
Figura 2: Diseño
图 2: 结构
Figure 2: Structure
Figura 2: Configurazione
Рисунок 2: Конструкция

	1	2	3	4	5	6
	U_{out}	I_{out}	I_{in}			
6EP3310-6SB00-0AY0	5 V	3 A	0,36 - 0,22 A	6 A (2 A)	4,6 - 5,4 V	36 × 90 × 53
6EP3311-6SB00-0AY0	5 V	6,3 A	0,71 - 0,37 A	10 A (6 A)	4,6 - 5,4 V	54 × 90 × 53
6EP3321-6SB00-0AY0	12 V	1,9 A	0,53 - 0,30 A	6 A (2 A)	10,5 - 16,1 V	36 × 90 × 53
6EP3322-6SB00-0AY0	12 V	4,5 A	1,13 - 0,61 A	10 A (6 A)	10,5 - 16,1 V	54 × 90 × 53
6EP3321-6SB10-0AY0	15 V	1,9 A	0,63 - 0,33 A	6 A (2 A)	10,5 - 16,1 V	36 × 90 × 53
6EP3322-6SB10-0AY0	15 V	4 A	1,24 - 0,68 A	10 A (6 A)	10,5 - 16,1 V	54 × 90 × 53
6EP3331-6SB00-0AY0	24 V	1,3 A	0,7 - 0,35 A	6 A (2 A)	22,2 - 26,4 V	36 × 90 × 53
6EP3332-6SB00-0AY0	24 V	2,5 A	1,22 - 0,66 A	10 A (6 A)	22,2 - 26,4 V	54 × 90 × 53
6EP3333-6SB00-0AY0	24 V	4 A	1,95 - 0,97 A	10 A (6 A)	22,2 - 26,4 V	72 × 90 × 53

Bild 3: Tabelle
Figure 3: Table
Figura 3: Tabla
图 3: 表
Figure 3: Tableau
Figura 3: Tabella
Рисунок 3: Таблица

Aufbau

①	AC-Eingang (Optional auch DC-Eingang)
②	DC-Ausgang
③	Potenziometer
④	Kontrollleuchte
⑤	Messpunkt (für Ausgangsstrom)
⑥	Hutschienenschieber
⑦	Montageöse zum ausziehen
⑧	Konvektion
⑨	Freiraum oberhalb/unterhalb

Siehe Bild 2 Aufbau (Seite 2)

Betriebsmodus

Signalisierung
LED grün: Ausgangsspannung OK
Messpunkt (für Ausgangsstrom): Spannung gegen "-"-Klemme proportional zum Ausgangsstrom: ~ 50 mV ≙ $I_{a\ nenn}$

Siehe Bild 7 Messpunkt (für Ausgangsstrom)und Einstellung U_a (Seite 4)

Technische Daten

Eingangsgrößen
Eingangsnennspannung $U_{e\ nenn}$: 1 AC 100 - 240 V, 50 - 60 Hz
Spannungsbereich: 1 AC 85 - 264 V; DC 110 - 300 V (UL-Zulassung für DC Bereich ungültig)
Eingangsnennstrom $I_{e\ nenn}$: Siehe Bild 3 Tabelle (Seite 2) Spalte 3
Empfohlener Leitungsschutzschalter Charakteristik B (C): Siehe Bild 3 Tabelle (Seite 2) Spalte 4
Ausgangsgrößen
Ausgangsnennspannung $U_{a\ nenn}$: Siehe Bild 3 Tabelle (Seite 2) Spalte 1
Einstellbereich: Siehe Bild 3 Tabelle (Seite 2) Spalte 5, Einstellung über Potenziometer an der Gerätevorderseite Derating bei $U_a > U_{a\ nenn}$: $P_{a\ nenn}$ darf nicht überschritten werden
Ausgangsnennstrom $I_{a\ nenn}$: Siehe Bild 3 Tabelle (Seite 2) Spalte 2
Stromreserve beim Einschalten der Stromversorgung: 1,5 $I_{a\ nenn}$ für typ. 200 ms
Umgebungsbedingungen
Temperatur für Betrieb: -25 … 70 °C Derating bei > 55 °C: 2 % $I_{a\ nenn}$/K bei U_e < 110 V: -25 … 60 °C Derating bei > 45 °C: 2 % $I_{a\ nenn}$/K
Verschmutzungsgrad 2
Eigenkonvektion
Schutzfunktion
Konstantstromkennlinie, U_a begrenzt
Abmessungen
Breite × Höhe × Tiefe in mm: Siehe Bild 3 Tabelle (Seite 2) Spalte 6

Zubehör

Funktionserweiterung durch Ergänzungsmodule Redundanzmodul, Puffermodul, Diagnosemodul SITOP select oder DC USV möglich.

Entsorgungsrichtlinien

Verpackung und Packhilfsmittel sind recyclingfähig und sollten grundsätzlich der Wiederverwertung zugeführt werden. Das Produkt selbst darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Service und Support

Weiterführende Hinweise erhalten Sie über die Homepage (http://www.siemens.de/sitop/manuals)
https://support.industry.siemens.com
Telefon: + 49 (0) 911 895 7222

Structure

①	AC input (optionally, also DC input)
②	DC output
③	Potentiometer
④	Pilot lamp
⑤	Measuring point (for output current)
⑥	DIN rail slider
⑦	Withdrawable mounting lugs
⑧	Convection
⑨	Clearance above/below

See Figure 2 Design (Page 2)

Operating mode

Signaling
LED green: Output voltage OK
Measuring point (for output current): Voltage with respect to "-", terminal proportional to the output current: ~ 50 mV ≙ $I_{out\ rated}$

See Figure 7 Measuring point (for output current) and setting U_{out} (Page 4)

Technical data

Input variables
Rated input voltage $U_{in\ rated}$: 1 AC 100 - 240 V, 50 - 60 Hz
Rated operating voltage: 1 AC 85 - 264 V; 110 - 300 V DC (UL approval for DC range not valid)
Rated input current $I_{in\ rated}$: See Figure 3 Table (Page 2) column 3
Recommended miniature circuit breaker, characteristic B (C): See Figure 3 Table (Page 2) column 4
Output variables
Rated output voltage $U_{out\ rated}$: See Figure 3 Table (Page 2) column 1
Setting range: See Figure 3 Table (Page 2) column 5, set via potentiometer at the front of the device Derating at $U_{out} > U_{out\ rated}$: It is not permissible that $P_{out\ rated}$ is exceeded
Rated output current $I_{out\ rated}$: See Figure 3 Table (Page 2) column 2
Current reserve when switching on the power supply: 1.5 $I_{out\ rated}$ for typ. 200 ms
Ambient conditions
Temperature in operation: -25 … 70 °C Derating for > 55 °C: 2 % $I_{out\ rated}$/K at U_{in} < 110 V: -25 … 60 °C Derating for > 45 °C: 2 % $I_{out\ rated}$/K
Pollution degree 2
Natural convection
Protective function
Constant current characteristic, U_{out} limited
Dimensions
Width × height × depth in mm: See Figure 3 Table (Page 2) column 6

Accessories

Function expansion possible using the additional modules redundancy module, buffer module, diagnostics module SITOP select or DC UPS.

Disposal guidelines

Packaging and packaging aids can and must always be recycled. The product itself may not be disposed of by means of domestic refuse.

Service and Support

Additional information is available through the homepage (http://www.siemens.com/sitop/manuals)
https://support.industry.siemens.com
Telephone: + 49 (0) 911 895 7222

Diseño

①	Entrada AC (opcionalmente también entrada DC)
②	Salida DC
③	Potenciómetros
④	Lamparita de control
⑤	Punto de medida (para corriente de salida)
⑥	Corredera de fijación a perfil
⑦	Argolla de montaje amovible
⑧	Convección
⑨	Espacio libre arriba/abajo

Ver Figura 2 Diseño (Página 2)

Modo de servicio

Señalización
LED verde: Tensión de salida OK
Punto de medida (para corriente de salida): Tensión respecto a borne "-" proporcional a la intensidad de salida: ~ 50 mV ≙ $I_{s\ nom}$

Ver Figura 7 Punto de medida (para corriente de salida) y ajuste U_s (Página 4)

Datos técnicos

Magnitudes de entrada
Tensión nominal de entrada $U_{e\ nom}$: 1 AC 100 - 240 V, 50 - 60 Hz
Rango de tensión: 1 AC 85 - 264 V; DC 110 - 300 V (homologación UL no válida para el rango DC)
Intensidad nominal de entrada $I_{e\ nom}$ Ver Figura 3 Tabla (Página 2) 3.ª columna
Magnetotérmico recomendado curva B (C): Ver Figura 3 Tabla (Página 2) 4.ª columna
Magnitudes de salida
Tensión nominal de salida $U_{s\ nom}$: Ver Figura 3 Tabla (Página 2) 1.ª columna
Rango de ajuste: Ver Figura 3 Tabla (Página 2) 5.ª columna, ajuste por potenciómetro en el frontal del aparato Derating con $U_s > U_{s\ nom}$: $P_{s\ nom}$ no debe superarse
Intensidad nominal de salida $I_{s\ nom}$: Ver Figura 3 Tabla (Página 2) 2.ª columna
Reserva de corriente al conectar la alimentación: 1,5 $I_{s\ nom}$ durante típ. 200 ms
Condiciones ambientales
Temperatura de funcionamiento: -25 … 70 °C Derating con > 55 °C: 2 % $I_{s\ nom}$/K con U_e < 110 V: -25 … 60 °C Derating con > 45 °C: 2 % $I_{s\ nom}$/K
Grado de contaminación 2
Convección natural
Función de protección
Característica de intensidad constante, U_s limitada
Dimensiones
Altura × anchura × profundidad en mm: Ver Figura 3 Tabla (Página 2) 6.ª columna

Accesorios

Es posible una ampliación funcional mediante módulos complementarios: módulo de redundancia, módulo de respaldo, módulo de diagnóstico SITOP select o SAI DC.

Directivas de eliminación de residuos

Todo el material usado para el embalaje es reciclable, por lo que debería separarse para su reutilización. El producto propiamente dicho no deberá eliminarse a través de la basura doméstica.

Servicio técnico y asistencia

Encontrará información adicional en la página web (http://www.siemens.com/sitop/manuals)
https://support.industry.siemens.com
Teléfono: + 49 (0) 911 895 7222

结构

①	交流电压输入点（可选择配置直流电压输入点）
②	直流输出
③	电位计
④	LED
⑤	测量点（输出电流）
⑥	DIN 导轨滑槽
⑦	可拔出的安装扣
⑧	对流
⑨	上方/下方空间

参见 图 2 结构 (页 2)

运行方式

信号指示
绿色 LED：输出电压正常
测量点（输出电流）："-" 端子的电压，与输出电流成正比：~ 50 mV ≙ $I_{a\ 额定}$

参见 图 7测量点（输出电流）和 U_a 设置 (页 4)

技术数据

输入变量
额定输入电压 $U_{e\ 额定}$： 100 - 240 V 单相交流，50 - 60 Hz
电压范围：85 - 264 V 单相交流；110 - 300 V 直流（直流无 UL 认证）
输入电流 $I_{e\ 额定}$：参见 图 3 表 (页 2) 列 3
推荐的特性 B (C) 小型断路器：参见 图 3 表 (页 2) 列 4
输出端参数值
额定输出电压 $U_{a\ 额定}$：参见 图 3 表 (页 2) 列 1
整定范围：参见 图 3 表 (页 2) 列 5，通过设备正面的电位计进行设置 $U_a > U_{a\ 额定}$时的降额：不得大于 $P_{a额定}$
额定输出电流 $I_{a\ 额定}$：参见 图 3 表 (页 2) 列 2
接通电源时的备用电源： 1.5 $I_{a\ 额定}$，持续 200 ms
环境条件
运行温度：-25 - 70 °C > 55 °C 时的降额：2 % $I_{a\ 额定}$/K 当 U_e < 110 V：-25 - 60 °C > 45 °C 时的降额：2 % $I_{a\ 额定}$/K
污染等级 2
自然对流
保护功能
恒定电流特征曲线，U_a 受限
尺寸
宽 × 高 × 长 (mm)：参见 图 3 表 (页 2) 列 6

附件

补充模块、冗余模块、缓冲模块、诊断模块、SITOP select 或直流 UPS，它们可带来多种功能扩展。

废弃处理原则

包装材料和辅助材料都是可循环利用的，原则上应再利用。产品本身不得作为生活垃圾处置。

服务与支持

请通过以下方式获取更多提示信息：主页
(http://www.siemens.com/sitop/manuals)
https://support.industry.siemens.com
电话：+ 49 (0) 911 895 7222

	① + ②	③
	0,5 x 3 max. ∅ 3,5 mm	0,4 x 2 / PZ0 / PH0 max. ∅ 3,5 mm
	1 x 0,05 - 2,5 mm²	-
	1 x 0,05 - 2,5 mm²	-
AWG	30 - 12	-
Nm	0,5 - 0,6 Nm (4.4 lbf in)	0,04 Nm (0.35 lbf in) *1)
	5,5-6,5 mm	-

*1) Endanschlag nicht höher belasten
*1) Do not subject the end stop to any higher stress
*1) Carga máxima del tope de fin de carrera
*1) 末端止挡勿过高负载
*1) Ne pas appliquer une contrainte plus élevée à la butée de fin de course
*1) Non caricare ulteriormente l'arresto di fine corsa
*1) Не превышать нагрузку на концевой упор

Bild 4: Klemmendaten
Figure 4: Terminal data
Figura 4: Datos de los bornes
图 4: 端子数据
Figure 4: Caractéristiques des bornes
Figura 4: Dati dei morsetti
Рисунок 4: Информация по клеммам

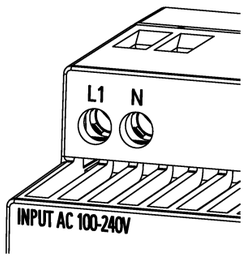

Bild 5: Eingang
Figure 5: Input
Figura 5: Entrada
图 5: 输入点
Figure 5: Entrée
Figura 5: Ingresso
Рисунок 5: Вход

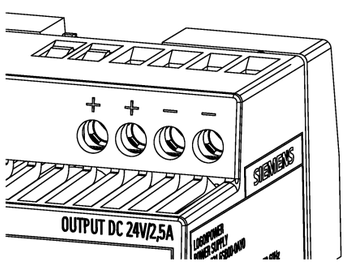

Bild 6: Ausgang
Figure 6: Output
Figura 6: Salida
图 6: 输出
Figure 6: Sortie
Figura 6: Uscita
Рисунок 6: Выход

FRANÇAIS

Description

L'alimentation LOGO!Power est un appareil encastrable, avec indice de protection IP20 et de classe de protection II (sans conducteur de protection).
Alimentation à découpage primaire destinée au raccordement au réseau CA monophasé (réseau TN, TT ou IT selon IEC 60364-1) avec des tensions nominales de 100 - 240 V, 50 - 60 Hz ; tension de sortie 5 V, 12 V, 15 V ou 24 V CC, avec séparation galvanique, protégée contre les courts-circuits et la marche à vide.

Voir Figure 1 Vue de l'appareil (Page 1)

Consignes de sécurité

IMPORTANT

L'exploitation de cet appareil / ce système dans les meilleures conditions de fonctionnement et de sécurité suppose un transport, un stockage, une installation et un montage adéquats, ainsi qu'une manipulation soigneuse et un entretien rigoureux.

Cet appareil / ce système ne peut être configuré et exploité qu'à condition de respecter les instructions et les avertissements figurant dans la documentation technique correspondante.

L'installation et la mise en service de l'appareil / du système doivent impérativement être effectuées par des personnes qualifiées.

Important : Protection du conducteur neutre dans les variantes d'appareils de largeur 54 et 72 mm.

L'appareil satisfait à la directive ATEX 2014/34/EU ; EN 60079-0 ; EN 60079-15

Fixation

Fixation sur rail profilé normalisé TH35-15/7,5 (EN 60715) ou montage mural à l'aide d'œillets escamotables.

Le dispositif doit être fixé de sorte que les bornes se trouvent en haut.

Un espace libre d'au moins 20 mm doit être prévu au-dessous et au-dessus de l'appareil.

Les appareils installés dans des zones à risque d'explosion doivent être montés dans un coffret de distribution avec indice de protection IP54 ou supérieur. Ce coffret doit répondre aux spécifications de la norme EN 60079-15.

Appareils de largeur 36 mm : II 3G Ex ic nA IIC T4 Gc
Appareils de largeur 54 mm et 72 mm : II 3G Ex ic nA IIC T3 Gc

Voir Figure 2 Structure (Page 2)
Voir Figure 8 Montage mural (Page 4)

Raccordement

⚠ ATTENTION

Avant de débuter les travaux d'installation ou de remise en état, couper l'interrupteur principal de l'installation et le protéger contre tout réenclenchement. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves en cas de contact avec des pièces sous tension.

L'installation des appareils doit se faire en conformité avec les prescriptions nationales.

Remarque importante : Un fusible, disjoncteur de ligne ou disjoncteur moteur doit être prévu en entrée.

Le raccordement de la tension d'alimentation doit être réalisé conformément à IEC 60364 et EN 50178.

Utiliser un fil de cuivre autorisé pour 65/75 °C (uniquement pour UL508)

Voir Figure 5 Entrée (Page 3)
Voir Figure 6 Sortie (Page 3)
Voir Figure 4 Caractéristiques des bornes (Page 3)
*1) Ne pas appliquer une contrainte plus élevée à la butée de fin de course

ITALIANO

Descrizione

L'alimentatore LOGO!Power è un apparecchio da incasso, con grado di protezione IP20, classe di protezione II (senza conduttore di protezione).
Si tratta di un alimentatore a commutazione del primario da collegare alla rete alternata monofase (rete TN, TT o IT secondo IEC 60364-1) con tensioni nominali 100 – 240 V, 50 – 60 Hz; tensione di uscita 5 V, 12 V, 15 V o 24 V DC, a potenziale zero, a prova di cortocircuito e resistente al funzionamento a vuoto.

Vedere Figura 1 Vista dell'apparecchio (Pagina 1)

Avvertenze di sicurezza

ATTENZIONE

Il funzionamento ineccepibile e sicuro di questo apparecchio/sistema presuppone un trasporto corretto, un immagazzinaggio idoneo, una installazione, un montaggio, un utilizzo e una manutenzione accurati.

Questo apparecchio/sistema deve essere installato e impiegato nel pieno rispetto delle istruzioni e delle avvertenze riportate nella documentazione tecnica pertinente.

L'apparecchio/il sistema può essere installato e messo in servizio solo da personale qualificato.

Attenzione: Fusibile sul negativo nei modelli di apparecchio con larghezza di costruzione di 54 mm e 72 mm

Il dispositivo è conforme alla direttiva ATEX 2014/34/UE; EN 60079-0; EN 60079-15

Montaggio

Montaggio su guida profilata normalizzata TH35-15/7,5 (EN 60715) o montaggio a parete con occhielli sfilabili.

L'apparecchio va montato in modo che i morsetti si trovino in alto.

Sopra e sotto l'apparecchio deve restare uno spazio libero di 20 mm.

Nel caso di installazione in aree a rischio d'esplosione, l'apparecchio va incorporato in una cassetta di distribuzione con grado di protezione IP54 o superiore. Questa cassetta di distribuzione deve essere conforme alle specifiche della normativa EN 60079-15.

Larghezza costruzione apparecchio 36 mm: II 3G Ex ic nA IIC T4 Gc
Larghezza costruzione apparecchio 54 mm e 72 mm: II 3G Ex ic nA IIC T3 Gc

Vedere Figura 2 Configurazione (Pagina 2)
Vedere Figura 8 Montaggio a parete (Pagina 4)

Collegamento

⚠ AVVERTENZA

Prima dell'inizio dei lavori di installazione o manutenzione è necessario disinserire l'interruttore principale dell'impianto e assicurarlo contro la reinserzione. In caso di mancata osservanza, il contatto con parti sotto tensione può provocare la morte o gravi lesioni personali.

Per l'installazione degli apparecchi occorre osservare le normative nazionali vigenti.

Avvertenza importante: Sul lato d'ingresso si deve predisporre un fusibile, un interruttore automatico o un salvamotore.

L'allacciamento della tensione di alimentazione deve essere eseguito in conformità alle norme IEC 60364 ed EN 50178.

Utilizzare filo in rame omologato per 65/75 °C (solo per UL508).

Vedere Figura 5 Ingresso (Pagina 3)
Vedere Figura 6 Uscita (Pagina 3)
Vedere Figura 4 Dati dei morsetti (Pagina 3)
*1) Non caricare ulteriormente l'arresto di fine corsa

РУССКИЙ

Описание

Блоки питания LOGO!Power представляют собой встраиваемые устройства со степенью защиты IP20 и классом защиты II (без защитного провода).
Блоки питания с первичной синхронизацией для подключения к 1-фазной сети переменного тока (TN-, TT или IT -сеть по IEC 60364-1) с номинальным напряжением 100 - 240 В, 50 - 60 Гц; выходное напряжение 5 В / 12 В / 15 В / 24 В пост. тока, с нулевым потенциалом, с защитой от короткого замыкания и работы вхолостую.

См. Рисунок 1 Внешний вид устройства (Страница 1)

Указания по безопасности

ВНИМАНИЕ

Условием надежной и бесперебойной эксплуатации данного устройства/системы является надлежащая транспортировка, хранение, установка, монтаж, а также аккуратное обращение и добросовестный уход.

Установка и эксплуатация данного устройства/системы должны осуществляться только согласно указаниям и предупреждениям из соответствующей технической документации.

Установка и ввод в эксплуатацию устройства/системы должны выполняться только квалифицированным персоналом.

Внимание: Предохранитель нулевого провода в вариантах устройств с шириной 54 и 72 мм

Устройство соответствует директиве ATEX 2014/34/EU; EN 60079-0; EN 60079-15

Монтаж

Монтаж на стандартную профильную шину TH35-15/7,5 (EN 60715) или на стену с выдвижными подъемными петлями.

Устройство должно монтироваться таким образом, чтобы клеммы находились сверху.

Над и под устройством должно быть свободное пространство в 20 мм.

При установке устройства во взрывоопасной среде следует поместить его в распределительную коробку со степенью защиты IP54 или выше. Эта распределительная коробка должна отвечать требованиям EN 60079-15.

Устройства с шириной 36 мм: II 3G Ex ic nA IIC T4 Gc
Устройства с шириной 54 и 72 мм: II 3G Ex ic nA IIC T3 Gc

См. Рисунок 2 Конструкция (Страница 2)
См. Рисунок 8 Настенный монтаж (Страница 4)

Подключение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед началом проведения работ по установке или техническому обслуживанию и ремонту необходимо отключить главный выключатель технологической установки и заблокировать его от несанкционированного включения. При несоблюдении этого правила прикосновение к токоведущим частям может повлечь за собой смерть или тяжелые телесные повреждения.

При установке устройств следует соблюдать соответствующие региональные предписания.

Важное указание: со стороны входа необходимо предусмотреть предохранитель, линейный выключатель или защитный автомат электродвигателя.

Подключение напряжения питания должно быть выполнено в соответствии с IEC 60364 и EN 50178.

Используйте медный провод с допуском для 65/75 °C (только для UL508).

См.Рисунок 5 Вход (Страница 3)
См. Рисунок 6 Выход (Страница 3)
См. Рисунок 4 Информация по клеммам (Страница 3)
*1) Не превышать нагрузку на концевой упор

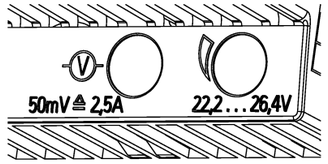

Bild 7: Messpunkt (für Ausgangsstrom) und Einstellung U_a
Figure 7: Measuring point (for output current) and setting U_{out}
Figura 7: Punto de medida (para corriente de salida) y ajuste U_s
图 7: 测量点（输出电流）和 U_a 设置
Figure 7: Point de mesure (pour le courant de sortie) et réglage U_s
Figura 7: Punto di misura (per corrente di uscita) e impostazione U_u
Рисунок 7: Точка измерения (для выходного тока) и настройка U_a

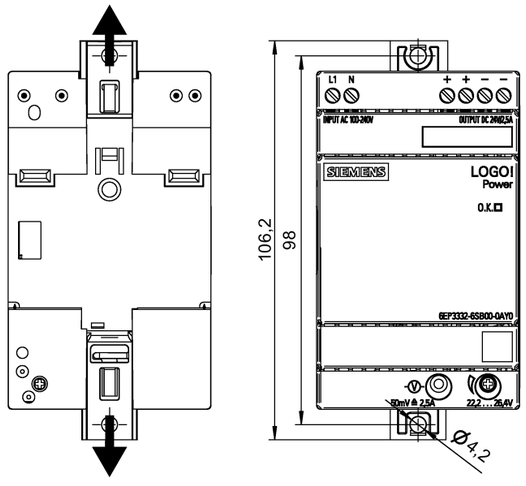

Bild 8: Wandmontage
Figure 8: Wall mounting
Figura 8: Montaje mural
图 8: 挂墙式安装
Figure 8: Montage mural
Figura 8: Montaggio a parete
Рисунок 8: Настенный монтаж

Constitution

①	Entrée CA (également entrée CC en option)
②	Sortie CC
③	Potentiomètres
④	Témoin de tension
⑤	Point de mesure (pour le courant de sortie)
⑥	Coulisseau de fixation sur rail DIN
⑦	Œillet de montage escamotable
⑧	Convection
⑨	Espace libre au-dessus/en dessous

Voir Figure 2 Structure (Page 2)

Mode de fonctionnement

Signalisation
LED verte : Tension de sortie OK
Point de mesure (pour le courant de sortie) : Tension par rapport à la borne "-" proportionnelle au courant de sortie : ~ 50 mV ≙ $I_{s\ nom}$

Voir Figure 7 Point de mesure (pour le courant de sortie) et réglage U_s (Page 4)

Caractéristiques techniques

Valeurs d'entrée
Tension d'entrée nominale $U_{e\ nom}$: 1ph. 100 - 240 V, 50 - 60 Hz
Plage de tension : 1ph. 85 - 264 V ; 110 - 300 V CC (homologation UL non valide pour la plage CC)
Courant d'entrée nominal $I_{e\ nom}$: Voir Figure 3 Tableau (Page 2) Colonne 3
Disjoncteur modulaire recommandé, caractéristique B (C) : Voir Figure 3 Tableau (Page 2) Colonne 4
Valeurs de sortie
Tension de sortie nominale $U_{s\ nom}$: Voir Figure 3 Tableau (Page 2) Colonne 1
Plage de réglage : Voir Figure 3 Tableau (Page 2) Colonne 5, Réglage via le potentiomètre situé sur la face avant de l'appareil Déclassement pour $U_s > U_{s\ nom}$: $P_{s\ nom}$ ne doit pas être dépassé
Courant de sortie nominal $I_{a\ nom}$: Voir Figure 3 Tableau (Page 2) Colonne 2
Réserve de courant lors de l'enclenchement de l'alimentation : 1,5 $I_{s\ nom}$ pour 200 ms typ.
Conditions ambiantes
Température de service : -25 … 70 °C Déclassement pour > 55 °C : 2 % $I_{s\ nom}$/K pour U_e < 110 V : -25 … 60 °C Déclassement pour > 45 °C : 2 % $I_{s\ nom}$/K
Degré de pollution 2
Convection naturelle
Fonction de protection
Caractéristique de courant constant, U_s limitée
Dimensions
Largeur × hauteur × profondeur en mm : Voir Figure 3 Tableau (Page 2) Colonne 6

Accessoires

L'extension de fonction est possible au moyen des modules d'extension module de redondance, module tampon, module de diagnostic SITOP select ou ASI CC.

Directives de recyclage

L'appareil et son emballage sont tous recyclables et doivent donc être traités par une filière de recyclage. Il est interdit de se débarrasser de l'appareil via les déchets domestiques.

SAV et assistance

Vous trouverez des informations supplémentaires sur la page d'accueil (http ://www.siemens.com/sitop/manuals)
https://support.industry.siemens.com
Téléphone : + 49 (0) 911 895 7222

Struttura

①	Ingresso AC (opzionalmente anche ingresso DC)
②	Uscita DC
③	Potenziometro
④	Spia di controllo
⑤	Punto di misura (per corrente di uscita)
⑥	Dispositivo di aggancio per guida profilata
⑦	Occhielli di montaggio da sfilare
⑧	Convezione
⑨	Spazio libero superiore/inferiore

Vedere Figura 2 Configurazione (Pagina 2)

Modo operativo

Segnalazione
LED verde: tensione di uscita OK
Punto di misura (per corrente di uscita): tensione sul morsetto "-" proporzionale alla corrente di uscita: ~ 50 mV ≙ $I_{u\ nom}$

Vedere Figura 7 Punto di misura (per corrente di uscita) e impostazione U_u (Pagina 4)

Dati tecnici

Grandezze di ingresso
Tensione nominale di ingresso $U_{i\ nom}$: 1 AC 100 – 240 V, 50 – 60 Hz
Campo di tensione: 1 AC 85 – 264 V; DC 110 – 300 V (certificazione UL per campo DC non valida)
Corrente nominale di ingresso $I_{i\ nom}$: Vedere Figura 3 Tabella (Pagina 2) colonna 3
Interruttore magnetotermico consigliato con caratteristica B ©: Vedere Figura 3 Tabella (Pagina 2) colonna 4
Grandezze di uscita
Tensione di uscita nominale $U_{u\ nom}$: Vedere Figura 3 Tabella (Pagina 2) colonna 1
Campo di regolazione: Vedere Figura 3 Tabella (Pagina 2) colonna 5, regolazione tramite potenziometro sul lato frontale dell'apparecchio Derating con $U_u > U_{u\ nom}$: non deve essere superato $P_{u\ nom}$
Corrente nominale di uscita $I_{u\ nom}$: Vedere Figura 3 Tabella (Pagina 2) colonna 2
Riserva di corrente all'inserimento dell'alimentatore: 1,5 $I_{u\ nom}$ per tip. 200 ms
Condizioni ambientali
Temperatura di esercizio: -25 … 70 °C Derating con > 55 °C: 2 % $I_{u\ nom}$/K a U_i < 110 V: -25 … 60 °C Derating con > 45 °C: 2 % $I_{u\ nom}$/K
Grado di inquinamento 2
Convezione naturale
Funzione di protezione
Caratteristica di corrente costante, U_u limitato
Dimensioni
Larghezza × altezza × profondità in mm: Vedere Figura 3 Tabella (Pagina 2) colonna 6

Accessori

Ampliamento delle funzioni possibile tramite moduli aggiuntivi: modulo di ridondanza, modulo buffer, modulo di diagnostica SITOP select o modulo DC UPS.

Direttive sullo smaltimento

L'imballaggio e i materiali ausiliari di imballaggio utilizzati sono riciclabili e devono quindi essere destinati al riciclaggio. Questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti ordinari.

Service & Support

Per ulteriori informazioni vedere la homepage
(http://www.siemens.com/sitop/manuals)
https://support.industry.siemens.com
Telefono: + 49 (0) 911 895 7222

Конструкция

①	Вход переменного тока (опционально также вход постоянного тока)
②	Выход постоянного тока
③	Потенциометр:
④	Контрольная лампочка
⑤	Точка измерения (для выходного тока)
⑥	Ползун для DIN-рейки
⑦	Выдвижная монтажная петля
⑧	Конвекция
⑨	Свободное пространство сверху/снизу

См. Рисунок 2 Конструкция (Страница 2)

Режим эксплуатации

Сигналы
Светодиод зеленого цвета: выходное напряжение OK
Точка измерения (для выходного тока): Напряжение клеммы "-" пропорционально выходному току: ~ 50 мВ ≙ $I_{a\ nenn}$

См. Рисунок 7 Точка измерения (для выходного тока) и настройка U_a (Страница 4)

Технические характеристики

Входные величины
Входное напряжение $U_{e\ nenn}$: 1-фазн. 100 - 240 В перем. тока, 50 - 60 Гц
Диапазон напряжений: 1-фазн. 85 - 264 В перем. тока; 110 - 300 В пост. тока (допуск UL для области постоянного тока недействителен)
Номинальный входной ток $I_{e\ nenn}$: См. Рисунок 3 Таблица (Страница 2) столбец 3
Рекомендуемый автоматический выключатель, характеристика B (C): См. Рисунок 3 Таблица (Страница 2) столбец 4
Выходные величины
Номинальное выходное напряжение $U_{a\ nenn}$: См. Рисунок 3 Таблица (Страница 2) столбец 1
Диапазон настройки: См. Рисунок 3 Таблица (Страница 2) столбец 5, настройка с помощью потенциометра на передней стороне устройства Снижение номинальных значений при $U_a > U_{a\ nenn}$: $P_{a\ nenn}$ не должно превышаться
Номинальный выходной ток $I_{a\ nenn}$: См. Рисунок 3 Таблица (Страница 2) столбец 2
Резервный ток при включении блока питания: 1,5 $I_{a\ nenn}$ для тип. 200 мс
Условия окружающей среды
Рабочая температура: -25 … 70 °C снижение номинальных значений при температуре > 55 °C: 2 % $I_{a\ nenn}$/K при U_e < 110 В: -25 … 60 °C снижение номинальных значений при температуре > 45 °C: 2 % $I_{a\ nenn}$/K
Степень загрязнения 2
Самоконвекция
Защитная функция
Характеристика постоянного тока, U_a с ограничением
Размеры
Ширина × высота × глубина в мм: См. Рисунок 3 Таблица (Страница 2) столбец 6

Комплектующие

Возможно функциональное расширение за счет дополнительных модулей – модуля резервирования, буферного модуля, диагностического модуля SITOP select или ИБП постоянного тока.

Указания по утилизации

Упаковка и вспомогательные упаковочные средства пригодны для переработки и вторичного использования и должны отправляться на переработку. Запрещается утилизировать изделие как бытовой отход.

Сервис и поддержка

Дополнительные указания можно получить на домашней странице
(http://www.siemens.com/sitop/manuals)
https://support.industry.siemens.com
Телефон: + 49 (0) 911 895 7222